



## Curriculum Vitae

### Date personale

Numele **ROXANA-MARIA NISTOR**

E-mail [roxana.gaz@ubbcluj.ro](mailto:roxana.gaz@ubbcluj.ro)

### Experiența profesională

Perioada	<b>din februarie 2016</b>
Ocupație sau poziția deținută	<b>Asistent universitar</b>
Activități și responsabilități principale	Predarea cursului practic de Engleză pentru domeniile psihologie și istorie
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Babeș-Bolyai” Facultatea de Litere Departamentul de Limbi Străine Specializate Str. Horea, nr. 31 Cluj-Napoca
Tipul afacerii sau sectorul	Învățământ superior
Perioada	<b>din octombrie 2006</b>
Ocupație sau poziția deținută	<b>Traducător freelance</b>
Activități și responsabilități principale	Traducerea diferitelor tipuri de acte din / în limbile engleză și franceză, revizie traduceri
Numele și adresa angajatorului	P.F.A.
Tipul afacerii sau sectorul	Servicii de traducere și interpretariat
Perioada	<b>2007-2016</b>
Ocupație sau poziția deținută	<b>Cadru didactic asociat</b>
Activități și responsabilități principale	Predarea cursului practic de Engleză pentru domeniile psihologie, studii europene, administrarea afacerilor
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Babeș-Bolyai” Facultatea de Litere Departamentul de Limbi Străine Specializate Str. Horea, nr. 31 Cluj-Napoca
Tipul afacerii sau sectorul	Facultatea de Științe Economice și Gestiunea Afacerilor Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri Str. Teodor Mihali, nr. 58-60 Cluj-Napoca
Perioada	<b>august 2015-septembrie 2015</b>
Ocupație sau poziția deținută	<b>Curs intensiv de comunicare în limba engleză (modul pentru intermediari și avansați)</b>
Activități și responsabilități principale	Curs de limbă pentru un grup de angajați pentru îmbunătățirea competențelor de comunicare în limba engleză
Numele și adresa angajatorului	<b>3Pillar Global Romania</b> Str. Buftea, nr. 2, Cluj-Napoca, jud. Cluj, România
Tipul afacerii sau sectorul	Software Development

Perioada	<b>13-20 iulie 2015</b>
Ocupație sau poziția deținută	<b>Revizor lingvistic (limba engleză) – Școala de vară European Business Skills, Amsterdam (Olanda)</b>
Activități și responsabilități principale	Revizia lingvistică a articolelor care au fost publicate în revista școlii de vară EBS
Numele și adresa angajatorului	<b>Amsterdam University of Applied Sciences</b> Amstelcampus, Kohnstammhuis Wibautstraat 2-4 1091 GM Amsterdam
Tipul afacerii sau sectorul	Învățământ superior
Perioada	<b>mai 2015-iunie 2015</b>
Ocupație sau poziția deținută	<b>Expert pe termen scurt</b>
Activități și responsabilități principale	Proiect interdisciplinar „Școala și educația în viziunea Academiei Române”
Numele și adresa angajatorului	<b>Academia Română</b> Calea Victoriei 125 București
Tipul afacerii sau sectorul	Învățământ superior
Perioada	<b>martie 2015-iunie 2015</b>
Ocupație sau poziția deținută	<b>Curs de limba engleză de afaceri (beginner, pre-intermediate, upper intermediate)</b>
Activități și responsabilități principale	Curs de limbă pentru trei grupe de angajați în scopul îmbunătățirea competențelor de comunicare în limba engleză
Numele și adresa angajatorului	<b>SC Profi Rom Food</b> Str. Orăștiei, nr. 10 Cluj-Napoca
Tipul afacerii sau sectorul	Comerț / retail
Perioada	<b>octombrie 2014-decembrie 2014</b>
Ocupație sau poziția deținută	<b>Curs de limba engleză de afaceri (modul pentru intermediari)</b>
Activități și responsabilități principale	Curs de limbă pentru un grup de angajați pentru îmbunătățirea competențelor de comunicare în limba engleză
Numele și adresa angajatorului	<b>3Pillar Global Romania</b> Str. Buftea, nr. 2, Cluj-Napoca, jud. Cluj, România
Tipul afacerii sau sectorul	Software Development
Perioada	<b>septembrie 2014-septembrie 2015</b>
Ocupație sau poziția deținută	<b>Responsabil organizare evenimente studențești în cadrul proiectului POS DRU ID 134774 „Îmbunătățirea interacțiunii universității cu mediul de afaceri”</b>
Activități și responsabilități principale	Organizarea de întâlniri între studenți și reprezentanți ai mediului de afaceri sub egida „Săptămâna carierei” pentru studenți. Organizarea și desfășurarea concursului de eseuri „Cariera mea”.
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Babeș-Bolyai” Str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1 400084, Cluj-Napoca
Tipul afacerii sau sectorul	Învățământ superior
Perioada	<b>august 2006 – decembrie 2006</b>
Ocupație sau poziția deținută	<b>Traducător autorizat</b>
Activități și responsabilități principale	Traducerea diferitelor tipuri de acte din / în limbile engleză și franceză
Numele și adresa angajatorului	S.C. “TRANSMONDO” S.R.L. Str. Pavel Roșca, nr. 1, ap. 5 Cluj-Napoca
Tipul afacerii sau sectorul	Traduceri
Perioada	<b>septembrie 2005 - iulie 2006 iunie 2004 - august 2005</b>
Ocupație sau poziția deținută	<b>Stagiu practic</b>

Activități și responsabilități principale	Traducerea diferitelor tipuri de acte din / în limbile engleză și franceză
Numele și adresa angajatorului	S.C. "TRANSMONDO" S.R.L. Str. Pavel Roșca, nr. 1, ap. 5 Cluj-Napoca
Tipul afacerii sau sectorul	Traduceri
<b>Studii</b>	
Perioada	<b>12-19 mai 2017</b>
Calificarea obținută	<b>Atestat de participare - UNIVERSITARIA - strategii eficiente de predare-învățare</b>
Materii principale / aptitudini dezvoltate	Strategii de predare-învățare în învățământul superior Gestionarea studenților dificili și a situațiilor dificile de la curs/seminar
Denumirea și tipul organizației care asigură pregătirea	<b>Universitatea Babeș-Bolyai Centrul de Formare Continuă, Învățământ la Distanță și cu Frecvență Redusă (CFCIDFR) Centrul de Inovare în Predare și Învățare</b>
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Învățământ postuniversitar
Perioada	<b>iulie-octombrie 2015</b>
Calificarea obținută	<b>Curs de calificare OIPVD</b>
Materii principale / aptitudini dezvoltate	Operarea, introducerea, prelucrarea și validarea datelor (Word, Excel, PowerPoint, Internet, Wordpress)
Denumirea și tipul organizației care asigură pregătirea	<b>Academia Română Filiala Cluj</b>
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Învățământ postuniversitar
Perioada	<b>octombrie 2015</b>
Calificarea obținută	<b>Curs de formare Manager de Proiect</b>
Materii principale / aptitudini dezvoltate	Stabilirea scopului unui proiect; Stabilirea cerințelor de management integrat al proiectului; Planificarea activităților și jaloanelor proiectului; Gestiunea utilizării costurilor și a resurselor operaționale pentru proiect; Realizarea procedurilor de achiziții; Managementul riscurilor; Managementul echipei de proiect; Managementul comunicării în cadrul proiectului; Managementul calității proiectului.
Denumirea și tipul organizației care asigură pregătirea	<b>Academia Română, Filiala Cluj</b>
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Învățământ postuniversitar
Perioada	<b>mai-iunie 2014</b>
Calificarea obținută	<b>Curs de perfecționare formator</b>
Materii principale / aptitudini dezvoltate	Pregătirea formării; realizarea activităților de formare; evaluarea participanților la formare; aplicarea metodelor și tehnicilor de formare; marketingul formării; proiectarea programelor de formare; organizarea programelor și strategiilor de formare; evaluarea, revizuirea și asigurarea calității programelor și strategiilor de formare.
Denumirea și tipul organizației care asigură pregătirea	<b>Universitatea "Babeș-Bolyai", Cluj-Napoca Centrul de Formare Continuă și Învățământ la Distanță (CFCID)</b>
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Învățământ postuniversitar
Perioada	<b>iulie-august 2013</b>
Calificarea obținută	<b>Școala de vară de limba și cultura chineză (Beijing, Shanghai – China)</b>
Materii principale / aptitudini dezvoltate	Cultura chineză, vizită de studiu, diferențe culturale

Denumirea și tipul organizației care asigură pregătirea	<b>Zhejiang University of Science and Technology (ZUST) Hangzhou, China</b>
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	<b>Fundația HANBAN Beijing, China</b> Învățământ postuniversitar
Perioada	<b><i>octombrie 2008 – ianuarie 2012</i></b>
Calificarea obținută	<b><i>Studii doctorale</i></b>
Materii principale / aptitudini dezvoltate	Cercetare pe tema „Europa multilinguală. Politici lingvistice în UE”
Denumirea și tipul organizației care asigură pregătirea	<b>Universitatea “Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca Facultatea de Studii Europene</b>
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	<b>Università degli Studi della Tuscia Facoltà di Lingue Viterbo, Italia</b> Învățământ superior
Perioada	<b><i>octombrie 2010 – iunie 2011</i></b>
Calificarea obținută	<b><i>Mobilitate de studiu în cadrul studiilor doctorale în cotutelă</i></b>
Materii principale / aptitudini dezvoltate	Cercetare pe tema „Europa multilinguală. Politici lingvistice în UE”
Denumirea și tipul organizației care asigură pregătirea	<b>Università degli Studi della Tuscia Facoltà di Lingue Via Santa Maria in Gradi, 4 Viterbo, Italia</b> Învățământ superior
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Învățământ superior
Perioada	<b><i>2006-2007</i></b>
Calificarea obținută	<b><i>Masteratul de Publicitate</i></b>
Materii principale / aptitudini dezvoltate	Introducere în știința comunicării și a relațiilor publice, Comunicare publicitară, Publicitate on-line, Publicitate TV, Elemente de grafică publicitară
Denumirea și tipul organizației care asigură pregătirea	<b>Universitatea “Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca Facultatea de Științe Politice, Administrative și ale Comunicării</b> Învățământ superior
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Învățământ superior
Perioada	<b><i>martie-mai 2007</i></b>
Calificarea obținută	<b><i>Modulul Psihopedagogic Postuniversitar</i></b>
Materii principale / aptitudini dezvoltate	Psihologia educației, Pedagogie, Teoria și metodologia instruirii, Didactică
Denumirea și tipul organizației care asigură pregătirea	<b>Universitatea “Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca Facultatea de Psihologie și Științele Educației</b> Învățământ postuniversitar
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Învățământ postuniversitar
Perioada	<b><i>2002-2006</i></b>
Calificarea obținută	<b><i>Diploma de licență în traducere și interpretariat</i></b>
Materii principale / aptitudini dezvoltate	Istorie și civilizație, Traducere și Tehnici de traducere, Analiză și producere de text, Informatică, Fonetice, Instituții politice, Economie, Managementul traducerii, Mass-media, Traduceri specializate, Corespondență comercială, Contabilitate, Drept comercial, Traduceri consecutive / simultane, Marketing, Relații publice
Denumirea și tipul organizației care asigură pregătirea	<b>Universitatea “Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca Facultatea de Litere</b>

Nivelul în clasificarea națională sau internațională

Învățământ superior

Perioada

1998-2002

Calificarea obținută

**Diplomă de bacalaureat**

Materii principale / aptitudini dezvoltate

Cunoștințe de limba engleză, de limba franceză și de limba română

Denumirea și tipul organizației care asigură pregătirea

**Liceul Teoretic "Gheorghe Șincai", Cluj-Napoca**

Nivelul în clasificarea națională sau internațională

Învățământ pre-universitar

### Abilități și competențe

Limba maternă

**română**

Alte limbi străine

**engleză, franceză și italiană**

Auto-apreciere

*Nivel european*

**Engleză**

**Franceză**

**Italiană**

**Spanish**

Înțelegere		Vorbit		Scris	
Ascultare	Citit	Dialoguri	Compunere		
C <sub>2</sub>	C <sub>2</sub>	C <sub>2</sub>	C <sub>2</sub>		C <sub>2</sub>
C <sub>1</sub>	C <sub>1</sub>	B <sub>2</sub>	B <sub>2</sub>		C <sub>1</sub>
C <sub>1</sub>	C <sub>1</sub>	B <sub>2</sub>	B <sub>2</sub>		C <sub>1</sub>
A <sub>2</sub>	A <sub>2</sub>	A <sub>1</sub>	A <sub>1</sub>		A <sub>1</sub>

### Informații suplimentare

Din 2006, dețin Autorizația de traducător, pentru limbile engleză și franceză, eliberată de Ministerul Justiției.

Dețin un certificat de competență lingvistică pentru limba italiană, modul avansat, eliberat de Centrul Cultural Italian din Cluj-Napoca.

Certificat de formator eliberat de Autoritatea Națională a Calificărilor, 2014

### Alte atribuții

2007-2012 – *Liaison Officer* în cadrul organizației europene *Danube Rectors' Conference*.

25-27 septembrie 2009 – organizarea reuniunii Președinției și a Comitetului Permanent al DRC la Universitatea Babeș-Bolyai.

4-5 iunie 2009 – participare la reuniunea DRC referitoare la relații internaționale în universitate, în Zadar, Croația.

23 octombrie 2009 – participare, ca reprezentant al UBB Cluj, la workshop-ul internațional *The Multilingual and Multicultural Classroom*, organizat sub auspiciile Consiliului European pentru Limbi (CEL-ELC).

2009-2012 – *Liaison Officer* în cadrul rețelei europene EUNoM.

17-19 noiembrie 2010 – participare la simpozionul EUNoM, *Higher Education and Research on Multilingualism: Challenge or Opportunity?*, organizat în Leeuwarden, Olanda, ca reprezentant al UBB.